

OVEREENKOMST INZAKE WIJZIGING EN AANVULLING
VAN DE DELFSTOFFENOVEREENKOMST
VAN 7 APRIL 1994

TUSSEN

DE REPUBLIEK SURINAME

EN

CAMBIOR INC.

EN

GRASSHOPPER ALUMINUM COMPANY N.V.

PARAMARIBO, SURINAME 13 MAART 2003

Amo *M*

INHOUDSOPGAVE

| | | |
|----|---|----|
| 1 | DEFINITIES EN INTERPRETATIE | 4 |
| 2 | TOEPASSELIJKHEID VAN DE DELFSTOFFENOVEREENKOMST EN DEZE OVEREENKOMST INZAKE WIJZIGING EN AANVULLING | 6 |
| 3 | HAALBAARHEIDSTUDIE EN RECHT TOT EXPLOITATIE | 6 |
| 4 | ROYALTIES EN BETALINGEN AAN GRASSALCO | 7 |
| 5 | ROSEBEL N.V. | 9 |
| 6 | BUITENLANDSE INVESTERINGSVERZEKERING | 10 |
| 7 | INKOMSTENBELASTING | 10 |
| 8 | EXPLORATIE TIJDENS DE BOUW | 10 |
| 9 | TRANSACTIES TUSSEN VERBONDEN MAATSCHAPPIJEN | 11 |
| 10 | IMPORT | 11 |
| 11 | EXPORT | 12 |
| 12 | ARBITRAGE | 13 |
| 13 | OVERIGE BEPALINGEN | 14 |

BIJLAGE "A"
BIJLAGE "B"
BIJLAGE "C"
BIJLAGE "D"
BIJLAGE "E"
BIJLAGE "F"

Am *M*

GROSS ROSEBEL

**OVEREENKOMST INZAKE WIJZIGING EN AANVULLING VAN DE
DELFSTOFFENOVEREENKOMST VAN 7 APRIL 1994**

DEZE OVEREENKOMST is opgemaakt en aangegaan op 13 maart 2003 ingaande op deze zelfde datum.

TUSSEN: **DE REPUBLIEK SURINAME**, een soevereine Staat, hierbij vertegenwoordigd door de Minister van Natuurlijke Hulpbronnen en de Minister van Financiën;

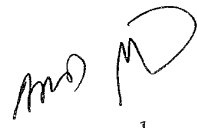
(hierna te noemen de "Staat")

EN: **CAMBIOR INC.**, een vennootschap naar het recht van de Provincie Québec, Canada, kantoorhoudende te 1111 St.Charles Street West, East Tower, Suite 750, Longueuil, Provincie Québec, Canada, en in deze handelend via en vertegenwoordigd door de heer Marc Dagenais, Vice-President, Legal Affairs & Corporate Secretary, voor dit doeleinde bevoegd overeenkomstig Artikel 35 van reglement no. 17 van Cambior Inc., zijnde het algemeen reglement aangaande de regulering van de interne verhoudingen van Cambior Inc., aangenomen door haar Raad van Bestuur op 5 maart 1987 en bekrachtigd door haar aandeelhouders op 19 april 1987, en genoemd reglement is vanaf deze datum zonder amendementen onverminderd van kracht;

(hierna te noemen "Cambior")

EN: **GRASSHOPPER ALUMINUM COMPANY N.V.**, een vennootschap naar Surinaams recht, kantoorhoudende aan de Industrierweg Zuid, hal 8 te Paramaribo, Suriname, en hierbij vertegenwoordigd door de heer Ir.Leonard C. Johanns, Voorzitter van de Raad van Commissarissen, voor dit doeleinde bevoegd krachtens artikel 7 der Statuten van de vennootschap

(hierna te noemen "Grassalco")



PREAMBULE

OVERWEGENDE DAT de Staat en Grassalco, vennootschap waarin de Staat de enige aandeelhouder is, partijen zijn bij die Delfstoffenovereenkomst ("de Delfstoffenovereenkomst") getekend op 7 april 1994 en in werking getreden op 8 mei 1992 met Golden Star Resources Ltd. ("Golden Star") met betrekking tot het mijnbouwrecht van goud en het goudmijnbouwproject in het Gross Rosebelgebied in Suriname, waarvan een kopie is aangehecht als Bijlage "A" als integraal onderdeel van deze overeenkomst;

OVERWEGENDE DAT Cambior 50% van de rechten, titel en belangen van Golden Star in het Projekt en Projektgronden (zoals deze termen zijn aangegeven in de Delfstoffenovereenkomst) heeft verkregen krachtens een overeenkomst aangegaan op 7 juni 1994, welke overeenkomst was aangeboden aan en goedgekeurd door de Staat en waarvan een kopie is aangehecht als Bijlage "B" als integraal onderdeel van deze overeenkomst;

OVERWEGENDE DAT begin 1997 de Minister van Natuurlijke Hulpbronnen van de Staat ("de Minister") een Task Force (de "Task Force") heeft geïnstalleerd belast met de beoordeling van de Haalbaarheidsstudie en de *Environmental Impact Statement* (zoals deze termen zijn gedefinieerd in de Delfstoffenovereenkomst), alsook met de onderhandelingen ten aanzien van de voorwaarden voor bedrijfsvoering betreffende het Projekt met Cambior en Golden Star, en het doen van aanbevelingen hieromtrent aan de Minister;

OVERWEGENDE DAT Cambior en Golden Star, overeenkomstig de Delfstoffenovereenkomst, in mei 1997 een Haalbaarheidsstudie en een *Environmental Impact Statement* hebben ingediend en daarna, in november 1997, een herziene Haalbaarheidsstudie;

OVERWEGENDE DAT, gelet op de voortdurende lage marktprijs voor goud vanaf het tweede halfjaar van 1997, Cambior het op zich heeft genomen het Projekt wezenlijk te herzien teneinde een beslissing voor de bouw mogelijk te maken, en dit herziene projekt (het "Herziene Projekt") betreft het Mijnen van de zachte en de overgangsgesteenten van de Projektgronden, zoals uiteengezet in een voorstudie van de haalbaarheid in oktober 2000, waarvan in december 2000 een exemplaar is ingediend bij de Task Force en bij de Minister;

OVERWEGENDE DAT Cambior op 26 oktober 2001 een overeenkomst is aagegaan met Golden Star ("de Koopovereenkomst") tot de koop ("de Koop") van 50% in de rechten, titel en belangen van Golden Star in en op het Projekt en de Projektgronden met de bedoeling 100% in bezit te krijgen, welke Koopovereenkomst werd voorgehouden aan en goedgekeurd door de Minister en waarvan een kopie is aangehecht als Bijlage "C" als integraal onderdeel van deze overeenkomst;

Handwritten initials "MRB" and a signature mark consisting of a stylized "M" with a loop.

OVERWEGENDE DAT de sluiting van de Koop onderhevig was aan diverse bepalingen, waaronder *inter alia*, (i) de oprichting van de Werkmaatschappij (zoals deze term is gedefinieerd in de Delfstoffenovereenkomst) en (ii) het verkrijgen van bevredigende voorwaarden voor bedrijfsvoering in Suriname door Cambior, teneinde verzekerd te zijn van de haalbaarheid van het Herziene Projekt.

OVERWEGENDE DAT de Minister zijn goedkeuring heeft gehecht aan de voorwaarden voor bedrijfsvoering zoals blijkt uit de correspondentie van 10 januari 2002 gericht aan Cambior ("de Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering"), waarvan een kopie is aangehecht als Bijlage "D" als integraal onderdeel van deze overeenkomst;

OVERWEGENDE DAT, met betrekking tot de Projektgronden, de Minister per 25 februari 2002 Golden Star opnieuw het Recht tot Exploratie (als gedefinieerd in de Delfstoffenovereenkomst) heeft verleend voor de duur van twee (2) jaar;

OVERWEGENDE DAT de Werkmaatschappij (zoals deze term is gedefinieerd in de Delfstoffenovereenkomst) per 8 mei 2002 formeel is opgericht onder de naam Rosebel Gold Mines N.V. (hierna te noemen "Rosebel N.V."), waarbij Cambior en Golden Star het totale aandelenkapitaal van Rosebel N.V. in bezit hebben op een 50-50 basis;

OVERWEGENDE DAT de Koop formeel is gesloten per 16 mei 2002 en geëffectueerd door *inter alia* (i) de overdracht door Golden Star aan Rosebel N.V. van het Recht tot Exploratie, en (ii) de overdracht aan Cambior door Golden Star van al haar aandelen van Rosebel N.V.

OVERWEGENDE DAT vanaf de sluiting van de Koop Cambior de enige aandeelhouder is van Rosebel N.V. en Rosebel N.V. de exclusieve houder is van het Recht tot Exploratie; **EN OVERWEGENDE DAT** als gevolg hiervan Cambior de opvolger is voor wat betreft de belangen en ook de wettige rechtverkrijgende van Golden Star als partij bij de Delfstoffenovereenkomst;

OVERWEGENDE DAT, met betrekking tot de Koop, Grassalco afstand heeft gedaan van haar voorkeursrecht overeenkomstig Artikel 19 lid 2 van de Delfstoffenovereenkomst krachtens een schriftelijke kennisgeving gedateerd 17 mei 2002, waarvan een kopie is aangehecht als Bijlage "E" als integraal onderdeel van deze overeenkomst;

OVERWEGENDE DAT Cambior en de Staat de Delfstoffenovereenkomst nu wensen te wijzigen en aan te vullen als hierna uiteengezet teneinde de relevante bepalingen van de Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering van kracht te doen worden alsook reeds eerder met de Task Force besproken overige bedrijfsregelingen, die wijziging van de Delfstoffenovereenkomst noodzakelijk maken;

OVERWEGENDE DAT de Staat het nodig acht dat zodanige wettelijke regelingen en bestuurlijke besluiten worden gemaakt en genomen door de betreffende ministers, raden en overige instanties van de Staat, waaronder ook de ratificatie van deze Overeenkomst door de Nationale Assemblée, en het verstrekken van garanties door de Staat met betrekking tot de zaken als hierna omschreven;

Derhalve, met de bedoeling de efficiënte, effectieve en ordelijke ontwikkeling, bouw en Exploitatie van het Projekt te verzekeren ten voordele van het Volk van Suriname, de Staat, en de aandeelhouders en werknemers van Rosebel N.V. en Cambior, komen de Partijen hierbij formeel het volgende overeen:

1. DEFINITIES EN INTERPRETATIE

- 1.1. Tenzij iets in het onderwerp of de context tegenstrijdig is daaraan, zullen in deze Overeenkomst de volgende termen de hiernavolgende betekenis hebben:

“Overeenkomst”: deze Overeenkomst inzake Wijziging en Aanvulling van de Delfstoffenovereenkomst van 7 april 1994, waaronder ook alle Bijlage’s die hierin zijn opgenomen door deze renvooi. De woorden “hierbij”, “hierin”, “hiervan”, “hierbij” en “krachtens” en soortgelijke uitdrukkingen verwijzen naar deze Overeenkomst die van tijd tot tijd gewijzigd kan worden, en niet naar enig deel of enige bepaling hiervan.

“Partijen”: de Partijen bij deze Overeenkomst.

“Sluitingsdatum”^b: de sluitingsdatum van de Koop, zijnde 16 mei 2002.

- 1.2. Alle woorden, termen en uitdrukkingen in hoofdletters en niet gedefinieerd in deze Overeenkomst zullen de betekenis hebben die hen respectievelijk is toegekend in de Delfstoffenovereenkomst.
- 1.3. Termen gedefinieerd in de preambule zullen dezelfde betekenis hebben in deze Overeenkomst. Andere woorden en uitdrukkingen anderszins gedefinieerd in deze Overeenkomst zullen de betekenis hebben respectievelijk aan hen toegekend, niettegenstaande het feit dat zulke definities niet voorkomen in Artikel 1 lid 1.
- 1.4. In deze Overeenkomst zal het volgende gelden:
- (a) Tenzij iets in het onderwerp of de context tegenstrijdig is daaraan omvat een woord of uitdrukking verwijzende naar het enkelvoud tevens een overeenkomstige verwijzing naar het meervoud en vice versa, en omvatten woorden en uitdrukkingen verwijzende naar het gebruik van geslacht een overeenkomstige verwijzing naar zowel de mannelijke, vrouwelijke als onzijdige vorm;

(b) Verwijzingen naar "artikelen" verwijzen naar artikelen in deze Overeenkomst; verwijzingen naar "lid" verwijzen naar de leden van deze Overeenkomst;

(c) De onderverdeling van deze Overeenkomst in artikelen en leden, paragrafen en andere onderverdelingen en de invoeging van koppen dient slechts ter vergemakkelijking en zal de uitleg of interpretatie van deze Overeenkomst niet beïnvloeden noch zal ze in beschouwing worden genomen.

1.5. Er zijn in deze Overeenkomst geen stilzwijgende toezeggingen anders dan die van goed vertrouwen en eerlijk handelen.

1.6. Alle geldsbedragen, die in deze Overeenkomst staan vermeld in dollars, zullen worden vastgesteld en voldaan in de Amerikaanse munteenheid tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald.

1.7. De preambule bij deze Overeenkomst is hierbij opgenomen in en maakt een integraal onderdeel hiervan uit.

1.8. Partijen komen hierbij overeen dat de considerans van gebeurtenissen die hebben geleid tot de uitvoering van deze Overeenkomst als bepaald in de preambule waar, correct en accuraat is in alle materiele aspecten daarvan.

1.9. De hiernavolgende Bijlagen zijn aangehecht en vormen een integraal onderdeel van deze Overeenkomst:

| | |
|-------------|--|
| Bijlage "A" | Wet Gross Rosebel van 22 maart 1994 (SB 1994 no. 22) |
| Bijlage "B" | Goedkeuring van de Staat |
| Bijlage "C" | Goedkeuring van de Minister |
| Bijlage "D" | Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering |
| Bijlage "E" | Kennisgeving Grassalco |
| Bijlage "F" | Brief inzake aanwijzing zesde R.V.C.- lid van Rosebel Mines N.V. |

2. TOEPASSELIJKHEID VAN DE DELFSTOFFENOVEREENKOMST EN DEZE OVEREENKOMST INZAKE WIJZIGING EN AANVULLING

- 2.1. De Delfstoffenovereenkomst zal, voor alle zekerheid, onverminderd van kracht blijven en bindend zijn voor alle Partijen, behalve zoals hier gewijzigd, aangepast of aangevuld en mits:
- (a) alle verwijzingen naar "Golden Star" in de Delfstoffenovereenkomst met betrekking tot rechten, verplichtingen, aansprakelijkheden, garanties of omstandigheden volgende op de Sluitingsdatum zullen worden geacht verwijzingen te zijn naar "Cambior";
 - (b) alle verwijzingen naar de "Private Partijen" in de Delfstoffenovereenkomst met betrekking tot rechten, verplichtingen, aansprakelijkheden, garanties of omstandigheden volgende op de Sluitingsdatum zullen worden geacht verwijzingen te zijn naar Cambior en Rosebel N.V.;
 - (c) De definitie van "Recht tot Exploratie" alsook alle verwijzingen hiernaar zullen de betekenis hebben van en verwijzen naar het Recht tot Exploratie als hernieuwd op 25 februari 2002; en
 - (d) De definitie van "Werkmaatschappij" alsook alle verwijzingen hiernaar zullen de betekenis hebben van en verwijzen naar Rosebel N.V.
- 2.2. Deze Overeenkomst alsmede de Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering zijn besproken, daarover zijn onderhandelingen gevoerd, en ze zijn opgesteld en uitgevoerd in overeenstemming met en ter verdere uitvoering van Artikel 21 lid 8 van de Delfstoffenovereenkomst.
- 2.3. De garanties van de Staat en Grassalco krachtens Artikel 15 lid 4 van de Delfstoffenovereenkomst zullen onverminderd van kracht blijven en zullen van toepassing zijn op deze Overeenkomst.

3. HAALBAARHEIDSTUDIE EN RECHT TOT EXPLOITATIE

- 3.1. Artikel 6 lid 1.6, 1.7 en 1.8 van de Delfstoffenovereenkomst worden hierbij in hun geheel doorgehaald en vervangen door de hiernavolgende leden 3.2 en 3.3.
- 3.2. Partijen erkennen dat Cambior begin september 2002 een herziene Haalbaarheidsstudie (de "Herziene Studie") en een herziene EIS ("de herziene EIS") heeft ingediend bij de Task Force met de bedoeling over te gaan tot het Begin van de commerciële productie van het Herziene Projekt.

- 3.3. Na goedkeuring van de Minister van de Herzene Studie en de Herzene EIS zal de Staat onmiddellijk en onvoorwaardelijk (i) het Recht tot Exploitatie aan Rosebel N.V. verlenen en (ii) erkennen dat Cambior heeft voldaan aan alle verplichtingen en garanties krachtens de Delfstoffenovereenkomst in die fase.

4. ROYALTIES EN BETALINGEN AAN GRASSALCO

- 4.1. OVERWEGENDE dat Grassalco, met inachtneming van:

- (a) de participatie van de Staat in het aandelenkapitaal van Rosebel N.V. zoals bepaald in de Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering en in Artikel 5 lid 1 van deze Overeenkomst;
- (b) de verlaging van de drempelprijs die de betaling van de Buitengewone Royalty brengt van \$500 naar \$425 per Troy ounce goud, zoals bepaald in de Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering en in artikel 4 lid 2 van deze Overeenkomst;

hierbij bevestigt, dat zij onherroepelijk afstand doet van haar rechten op de Voorschot Royalty als bepaald in Artikel 20 lid 10 van de Delfstoffenovereenkomst. In dat verband zal de inhoud van Artikel 20 lid 10 alsook alle verwijzingen naar de Voorschot Royalty in de Delfstoffenovereenkomst worden geacht doorgehaald te zijn.

- 4.2. Artikel 20 lid 11 van de Delfstoffenovereenkomst wordt hierbij gewijzigd in die zin dat, indien de goudprijs hoger is dan \$425 (in plaats van \$500) per Troy ounce, de Buitengewone Royalty zal worden voldaan, voor elk kwartaal waarbij gebruik zal worden gemaakt van het rekenkundig gemiddelde van de marktprijzen zoals vastgesteld door de Londense Bullion Houses in de tweede of "p.m" notering.

- 4.3. Artikel 20 lid 8 van de Delfstoffenovereenkomst is hierbij gewijzigd in die zin dat de te betalen compensatie aan Grassalco:

- (a) nu zal worden gewijzigd en als volgt worden vastgesteld:

\$ 2.500.000

minus:

\$ 262.303, zijnde het totale bedrag reeds bij wijze van vooruitbetaling voldaan is aan Grassalco door Cambior en Golden Star en welke verschuldigd blijft;

minus:

alle door Cambior gemaakte kosten ten behoeve van bestudering door de Staat van de Herziane Studie, de EIS en de Social Impact Assessment;

minus

het bedrag dat bij wijze van voorschot voldaan zal worden aan Grassalco door Cambior, bij het verkrijgen van het Recht tot Exploitatie door Rosebel N.V., en

- (b) voldaan zal worden in drie (3) gelijke opeenvolgende jaarlijkse termijnen, waarvan de eerste moet worden voldaan op de eerste verjaardag van het Begin van de commerciële productie.

4.4. Als gevolg van het afstand doen door Grassalco van haar rechten als uiteengezet in Artikel 4 lid 1 hierboven zal Grassalco voor alle zekerheid niet langer:

- (a) krachtens Artikel 3 lid 5 van de Delfstoffenovereenkomst, worden beschouwd als mede-eigenaar van alle informatie als beschreven in Artikel 6 van de Delfstoffenovereenkomst; echter zal Grassalco haar verplichting van vertrouwelijkheid en geheimhouding als bepaald in Artikel 3 lid 5 van de Delfstoffenovereenkomst in acht blijven nemen.
- (b) het recht hebben op ontvangst van:
 - (i) de informatie en rapporten beschreven in Artikel 6 lid 1 sub 3 en sub 4 van de Delfstoffenovereenkomst;
 - (ii) de Haalbaarheidsstudie en de EIS als bepaald in Artikel 6 lid 1 sub 6 en sub 7 van de Delfstoffenovereenkomst.
- (c) recht hebben:
 - (i) op het controleren van de boeken van een der Private Partijen als bepaald in Artikel 6 lid 1 sub 5 van de Delfstoffenovereenkomst.
 - (ii) op inspectie van de Projektgronden krachtens Artikel 6 lid 19 van de Delfstoffenovereenkomst.
 - (iii) op ontvangst van enige schadeloosstelling van een der Private Partijen als bepaald in Artikel 15 lid 2 sub 2 van de Delfstoffenovereenkomst.
 - (iv) de Delfstoffenovereenkomst te beëindigen krachtens Artikel 16 lid 3 van deze Overeenkomst;
 - (v) haar opties uit te oefenen krachtens Artikel 20 van de Delfstoffenovereenkomst.

- (d) welk recht dan ook hebben krachtens Artikel 19 lid 2 en lid 3, en Artikel 20 lid 7 van de Delfstoffenovereenkomst.
- (e) toestemming verlenen en bevoegdheden verkrijgen met betrekking tot de financiering van het Projekt krachtens Artikel 7 lid 2 van de Delfstoffenovereenkomst; en
- (f) worden opgeroepen ter bijwoning van de vergadering met betrekking tot een geschil krachtens Artikel 17 lid 2 van de Delfstoffenovereenkomst, behalve als zij partij is bij het betreffend dispuut (als royalty houder). Zo ook zal Grassalco niet langer enig recht hebben een arbiter aan te wijzen krachtens Artikel 17 lid 3 sub 1 van de Delfstoffenovereenkomst, tenzij zij partij is bij het betreffend dispuut (als royalty houder).

5. ROSEBEL N.V.

- 5.1. Partijen erkennen hierbij dat, per de datum van deze Overeenkomst, Cambior 1000 aandelen A en 6.671.000 aandelen B bezit, zijnde 100% van het totaal uitgegeven en geplaatst aandelenkapitaal van Rosebel N.V. Bij het Begin van de commerciële productie zal Cambior aan de Staat 50 aandelen A toewijzen en overdragen (welke zullen overeenkomen met 5% van het totaal aantal uitgegeven en geplaatste aandelen A op dat moment) en, tegelijkertijd zal Cambior Rosebel N.V. 2.000.000 aandelen B aan de Staat doen uitgeven, toewijzen en leveren. Voor alle zekerheid zullen de handelingen als beschreven in dit lid niet in strijd zijn met of in overtreding zijn van de bepalingen van Artikel 16 lid 2 sub 3 van de Delfstoffenovereenkomst en zullen geacht worden geheel in overeenstemming te zijn met de bepalingen van Artikel 19 van die overeenkomst.
- 5.2. De Staat en Grassalco bevestigen hierbij dat, in overeenstemming met Artikel 4 lid 1(a) en 1(b) hierboven, Grassalco onherroepelijk afstand doet van haar recht tot benoeming van een vertegenwoordiger in de Raad van Commissarissen van Rosebel N.V. krachtens Artikel 3 lid 3 van de Delfstoffenovereenkomst en genoemde lid 3 is hierbij gewijzigd en bepaald dat Cambior nu het recht heeft zes (6) van de zeven (7) Commissarissen te benoemen en de Staat één (1) Commissaris. Verwezen wordt naar bijlage F.
- 5.3. De Private Partijen zullen de noodzakelijke regelingen treffen teneinde erop toe te zien dat de Staat bij het Begin van de commerciële productie de aandeelbewijzen ontvangt van de aandelen A en B van Rosebel N.V., als bepaald in artikel 5 lid 1 hierboven. Hierna, zolang de Staat de aandelen A en B in bezit heeft, zullen Cambior en de Staat hun rechten als aandeelhouder uitoefenen op de Algemene Vergadering van Aandeelhouders teneinde erop toe te zien dat alle aandelen B zullen zijn volgestort in zover als toegestaan is bij de van toepassing zijnde wet, voordat dividend word uitgekeerd.

6. BUITENLANDSE INVESTERINGSVERZEKERING

De Staat bevestigt hierbij dat zij alle noodzakelijke formaliteiten en stappen heeft voltooid om het lidmaatschap van MIGA aan te vragen en te verkrijgen en dat zulke formaliteiten en stappen zijn geratificeerd door de Nationale Assemblée (*SB 1997 Nr 77*).

7. INKOMSTENBELASTING

- 7.1. Artikel 11 lid 3 van de Delfstoffenovereenkomst wordt hierbij gewijzigd in die zin dat gedurende de eerste 25 jaar van het Recht tot Exploitatie Rosebel N.V. zal inkomstenbelasting verschuldigd zijn aan de Staat (i) tegen de op dat moment algemeen geldend tarief inkomstenbelasting (zijnde bijvoorbeeld op dit moment 36% van de netto winst), en (ii) tegen een tarief dat de 45% van de netto winst niet zal overschrijden. De netto winst zal, voor de toepassing van dit lid, de betekenis hebben als bepaald in Artikel 11 lid 3 van de Delfstoffenovereenkomst.
- 7.2. Voor alle zekerheid zullen de bepalingen van artikel 7 lid 1 niet in strijd zijn met of in overtreding zijn van de bepalingen van Artikel 11 lid 4 van de Delfstoffenovereenkomst.

8. EXPLORATIE GEDURENDE DE BOUW

- 8.1. Waar in feite krachtens Artikel 6 lid 1 sub 9 van de Delfstoffenovereenkomst Rosebel N.V. de Exploratie na het Begin van de commerciële produktie moet voortzetten en bepaald dat Exploratiekosten die de vereiste verplichtingen krachtens Artikel 6 lid 1 sub 9 overschrijden, worden overgeboekt en gecrediteerd tegen latere verplichte kosten, zal Rosebel N.V. ook het recht hebben Exploratiekosten, gemaakt gedurende de bouwfase van het Herziene Projekt, over te boeken en te crediteren tegen de verplichte Exploratiekosten krachtens Artikel 6 lid 1 sub 9 van de Delfstoffenovereenkomst.

9. TRANSACTIES TUSSEN VERBONDEN MAATSCHAPPIJEN

- 9.1. Partijen erkennen hierbij dat (i) Omai Gold Mines Limited ("OGML"), een verbonden maatschappij van Cambior en Rosebel N.V., aanzienlijke diensten kan leveren alsook roerende en onroerende activa aan Rosebel N.V. gedurende iedere fase van de bedrijfsvoering, en (ii) OGML hoger kader aan Rosebel N.V. mag leveren indien zulke diensten, praktische ervaring en kennis niet in Suriname aanwezig is.
- 9.2. Overeenkomstig de erkenning als bepaald in lid 1 hierboven, bevestigen de Staat en Grassalco dat:
- (a) zij geen bezwaar zullen maken tegen transacties tussen de Private Partijen en enige van hun verbonden maatschappijen, mits (i) de te leveren diensten zullen worden verleend op basis van zakelijke en objectieve voorwaarden en condities (d.w.z. soortgelijke voorwaarden en condities als die welke worden aangeboden door derden voor diensten van gelijksoortige aard, kwaliteit en kosten), en (ii) elke transactie met betrekking tot roerende en onroerende activa zal plaatsvinden tegen een aanvaardbare marktprijs; voor de uitvoering hiervan zal "aanvaardbare marktprijs" worden vastgesteld door onafhankelijke waardebeoordelaars zoals overeengekomen tussen de Minister van *Financiën* en de Private Partijen; en
 - (b) zij geen transacties in overweging zullen nemen als uiteengezet in Artikel 9 lid 1 en uitgevoerd overeenkomstig Artikel 9 lid 2(a) hierboven, die in strijd zijn met of afwijken van de bepalingen van Artikel 6 lid 3 en Artikel 21 lid 7 van de Delfstoffenovereenkomst.

10. IMPORT

Waar Partijen hierbij erkennen dat het accreditief mechanisme zoals voorzien in Artikel 8 lid 2 sub 1 van de Delfstoffenovereenkomst onnodig omslachtig en duur is en zometer onmogelijk uit te voeren, en waar Rosebel N.V. een Surinaamse vennootschap is met activa in Suriname, wordt Artikel 8 lid 2 sub 1 hierbij gewijzigd in die zin dat het accreditief mechanisme wordt vervangen door een garantie van Rosebel N.V. met daarin opgenomen dat Rosebel N.V. ieder verzuim van een onafhankelijke aannemer om zijn betalingsverplichting na te komen inzake invoerrechten en overige soortgelijke heffingen (in verband met het Projekt), onder de omstandigheden als neergelegd in Artikel 8 lid 2 sub 1 van de Delfstoffenovereenkomst, zal vergoeden.

11. EXPORT

11.1. Artikel 12 lid 3 van de Delfstoffenovereenkomst wordt hierbij doorgehaald en in zijn geheel vervangen door het hiernavolgend artikel 11 lid 1(a) tot en met (f), en Artikel 20 lid 9 en lid 13 van de Delfstoffenovereenkomst worden hierbij overeenkomstig gewijzigd. Derhalve zullen de Private Partijen het recht hebben tot de export van goud en andere delfstoffen en wel als volgt:

- (a) doré zal worden gegoten op de geschikte tijdstippen als bepaald door het management of de Private Partijen waarbij gebruik zal worden gemaakt van algemeen van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften;
- (b) douanebeamten of andere gekwalificeerde vertegenwoordigers van de Staat zullen worden uitgenodigd om getuige te zijn bij elke gieting. De rol van een dergelijke ambtenaren zal strikt gelimiteerd zijn tot die van het getuige zijn bij het gieten en getuige zijn bij het nemen van een representatief monster ter bepaling van de samenstelling van de doré. Het management zal die nummers of andere herkenningstekens die betrekking hebben op de doré vastleggen voor identificatie doeleinden overeenkomstig de standaard voorschriften voor behandeling en levering van doré in de industrie. Onder geen enkele voorwaarde zullen zulke ambtenaren het proces van gieten, behandelen en verzenden van doré voorkomen, verhinderen of vertragen;
- (c) om veiligheidsredenen zullen de Private Partijen gebruik mogen maken van het vliegveld op de Projektgronden, welke in Artikel 9 lid 4 van de Delfstoffenovereenkomst is aangegeven als een erkende in- en uitvoerhaven voor in- en uitklaring en immigratie doeleinden, teneinde doré direct te verschepen van de Projektgronden naar beveiligde entrepots op lokaties buiten Suriname voor verdere beveiligde verscheping naar de door de Private Partijen aangewezen raffinaderij; deze directe verschepingen vanaf de Projektgronden kunnen worden uitgevoerd op regelmatige basis of incidentele basis, samenvallend met verschepingen die bij incidenteel zullen plaatsvinden vanuit de Internationale Luchthaven van Paramaribo, met het oog op het willekeurig wijzigen van de verschepingsroute, nogmaals vanwege veiligheidsredenen; alle redelijkerwijs onstane kosten uit het aanwezig zijn van door de Staat aangewezen douane- en immigratie personeel op de Projektgronden voor deze oogmerken, zullen worden gedragen door Rosebel N.V.
- (d) Rosebel N.V. zal de raffinaderij opdragen om, met betrekking tot elke verscheping, een bewijs van ontvangst voor de doré af te geven aan¹²

MSD MD

respectievelijk Rosebel N.V., Grassalco (als royalty houder), het Fonds (zoals deze term is gedefinieerd in Artikel 20 lid 13 van de Delfstoffenovereenkomst, die ook royalty houder is) en de douane, van zodanige vorm en inhoud dat de ontvanger daarvan de aankomst van elke lading doré bij de raffinaderij, welke vanaf de Projektgronden is verscheept, kan bevestigen;

- (e) Zo ook zal Rosebel N.V. de raffinaderij opdragen om aan haarzelf, Grassalco en het Fonds een rapport te doen toekomen met daarin opgenomen de verkoopbare hoeveelheid goud van elke lading geraffineerde doré en de hoeveelheid goud gecrediteerd op de rekening van Rosebel N.V., Grassalco en het Fonds krachtens de instructies van Rosebel N.V. overeenkomstig de respectieve aanspraken van Rosebel N.V., Grassalco en het Fonds;
- (f) Alle royalty betalingen aan Grassalco en het Fonds zullen plaatsvinden in natura (d.w.z. in baar goud), waarbij de raffinadeur de respectieve rekeningen van Grassalco en het Fonds bij de munt zal crediteren met de juiste hoeveelheid goud, respectievelijk 2% (aan Grassalco) en 0.25% (aan het Fonds) van het verkoopbare metaal na het raffinage proces verminderd met de kosten voor raffinage en transport, gewoonlijk in de orde van ongeveer \$2.50 per ounce; en
- (g) Rosebel N.V., Grassalco en het Fonds zullen dan elk vrij zijn de waarde van het goud, dat op hun respectievelijke rekeningen is gecrediteerd bij de raffinaderij, te converteren op zodanige wijze, op zulke tijdstippen en tegen zodanige prijzen als zij respectievelijk zelf zullen bepalen.

12. ARBITRAGE

- 12.1. OVERWEGENDE dat Cambior juridisch is geadviseerd dat de *UNCITRAL Rules* niet langer voldoende in overeenstemming zijn om samengevoegd goed te kunnen werken met de *London Rules*. Artikel 17 lid 3 van de Delfstoffenovereenkomst wordt hierbij gewijzigd in die zin dat alle verwijzingen naar *UNCITRAL Rules* worden doorgehaald, waarbij de *London Rules* de enige van toepassing zijnde regels zijn ingeval zich enig dispuut of conflict mocht voordoen krachtens de Delfstoffen-overeenkomst, deze Overeenkomst en de Brief inzake Voorwaarden voor Bedrijfsvoering.

- 12.2. Artikel 17 lid 7 van de Delfstoffenovereenkomst wordt hierbij gewijzigd in die zin dat de uitdrukking "algemene regels van internationaal recht", welke formulering is verworpen door recente jurisprudentie als te zijn te beperkend, wordt vervangen met "internationaal recht, inclusief algemeen recht".


13. OVERIGE BEPALINGEN

- 13.1. Elke Partij zal van tijd tot tijd zulke nadere documenten en akten verlijden en leveren en alle handelingen plegen die elke andere Partij, ofwel op of na de datum van uitvoering van deze Overeenkomst, redelijkerwijze nodig mocht hebben teneinde de volledige intentie en betekenis van deze Overeenkomst effectiever uit te voeren of te volvoeren.
- 13.2. Tijd is van essentieel belang voor deze Overeenkomst.
- 13.3. Deze Overeenkomst zal in werking treden ten voordele van en zal bindend zijn voor de respectieve rechtsopvolgers en rechtverkrijgenden van Partijen.
- 13.4. Er bestaan tussen Partijen geen uitdrukkelijke, veronderstelde of bij wet opgelegde verklaringen, waarborgen, voorwaarden, omstandigheden, garanties of onderhandse overeenkomsten, anders dan die welke uitdrukkelijk in deze Overeenkomst zijn bepaald.
- 13.5. Elke vordering, kennisgeving of andere correspondentie die, met betrekking tot deze Overeenkomst, dient te worden verstrekt, zal schriftelijk geschieden en worden verzonden naar de hierboven vermelde adressen.
- 13.6. Deze Overeenkomst mag in verschillende deelovereenkomsten worden gesloten, welke alle tesamen zullen worden beschouwd als één en dezelfde Overeenkomst.
- 13.7. Ingeval het Hof (of een andere bevoegd gerechtshof) bepaald dat enige term, deel of bepaling van deze Overeenkomst niet afdwingbaar, onwettig is of in strijd is met welke wet of wettelijke regeling danook waar deze Overeenkomst aan onderhevig is, hebben Partijen de intentie dat de Rechtbank deze term, het deel of de bepaling binnen de door de wet toegestane grenzen wijzigt op zo'n manier dat het de intentie van de Partijen zoveel mogelijk benadert; indien het Hof (of, waar van toepassing, het andere bevoegde gerechtshof) een dergelijke wijziging niet kan plegen, zal deze term, het deel of de bepaling worden geacht te zijn doorgehaald uit deze Overeenkomst. De overblijvende delen van deze Overeenkomst zullen niet worden beïnvloed en deze Overeenkomst zal worden uitgelegd en

afdwingbaar zijn alsof de term, het deel of de bepaling er niet in was opgenomen.

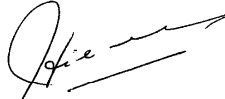
TEN BLIJKE WAARVAN Partijen deze Overeenkomst hebben opgemaakt te Paramaribo, Suriname op de datum zoals in het hoofd dezer is vermeld.

DE REPUBLIEK SURINAME


13/03/2003

Mr. F. R. Demon

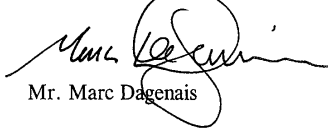
Minister van Natuurlijke
Hulpbronnen



Drs. H. S. Hildenberg

Minister van Financien

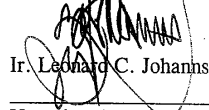
CAMBIOR INC.



Mr. Marc Dagenais

Vice President, Legal Affairs
& Corporate Secretary

**GRASSHOPPER ALUMINIUM
COMPANY N.V.**



Ir. Leonard C. Johans

Voorzitter Raad van Commissarissen



BIJLAGE "A"

WET GROSS ROSEBEL VAN 22 MAART 1994

(SB 1994 No. 22)

MS MD

1994



No.22

STAATSBLAD
VAN DE
REPUBLIEK SURINAME

WET VAN 22 MAART 1994, HOUDENDE MACHTIGING
TOT HET AANGAAN VAN DE DELFSTOFFENOVEREEN-
KOMST MET GOLDEN STAR RESOURCES LTD. EN
GRASSHOPPER ALUMINIUM COMPANY N.V.

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SURINAME,

Overwegende, dat het nodig is de Minister van
Natuurlijke Hulpbronnen en de Minister van
Financien te machtigen tot het aangaan van
een overeenkomst met Golden Star Resources Ltd.
en Grasshopper Aluminium Company N.V. ter ont-
wikkeling van de goudindustrie in het Gross
Rosebel gebied.

Heeft de Staatsraad gehoord, na goedkeuring door De Na-
tionale Assemblee, bekrachtigd de onderstaande wet.

HOOFDSTUK I
MACHTIGING

Artikel 1

De Minister van Natuurlijke Hulpbronnen en
de Minister van Financien worden gemachtigd
om voor en namens de Staat met Golden Star
Resources Ltd., gevestigd in Canada, en Gras-
shopper Aluminium Company N.V., gevestigd te
Paramaribo, een overeenkomst aan te gaan voor
onderzoek naar de aanwezigheid van en voor
ontginning van goud en andere delfstoffen,
zoals die in ontwerp is vervat in de hierbij
aangehechte en hier ingelaste bijlage (Delf-
stoffenovereenkomst).

Handwritten initials: ASD and a circled symbol.

Artikel 2

1. Voorzover de uitdrukkelijke voorwaarden en bedingen van de in artikel 1 bedoelde overeenkomst in strijd zijn met enige bestaande of toekomstige wettelijke regeling en deze wezenlijk en op nadelige wijze de financiële positie, bedrijfsvoering of operaties onder vorenvermelde overeenkomst zou aantasten, zal het nadelig gevolg voor de partijen bij deze overeenkomst, hun rechtsopvolgers en rechtsverkrijgenden, alsmede de in deze overeenkomst bedoelde werkmaatschappij, bij resolutie worden wegemaakt, terzake waarvan de President bij deze is gemachtigd.
2. Onder de in het eerste lid bedoelde wettelijke regelingen zijn in ieder geval begrepen de Deviezenregeling 1947, Invoerrechtenregeling 1981 en de Wet op de Inkomstenbelasting 1922.
3. Het in het eerste lid bepaalde geldt niet ten aanzien van bepalingen, gesteld in de Grondwet van de Republiek Suriname, de Wet houdende Algemene Bepalingen der wetgeving van Suriname, het Wetboek van Strafrecht en het Wetboek van Strafvordering.

Artikel 3

De President kan, voor zover nodig, in afwijking van wettelijke regelingen, met uitzondering van de Grondwet voor de Republiek Suriname, regels en administratieve voorschriften geven, in verband met de uitvoering van de in artikel 1 bedoelde overeenkomst.

MS M

HOOFDSTUK II
SLOTBEPALING
Artikel 4

1. Deze wet, die kan worden aangehaald als de "Wet Gross Rosebel", wordt afgekondigd in het Staatsblad van de Republiek Suriname.
2. Zij treedt in werking met ingang van de dag volgende op die van de afkondiging

Gegeven te Paramaribo, de 22 ste maart 1994.

R.R.VENETIAAN.

De Vice-President,
Voorzitter van de Raad
van Ministers,

J.R.AJCHIA.

De Minister van Natuurlijke Hulpbronnen,

F.R.DEMON.

De Minister van Financiën,

H.HILDENBERG.

Uitgegeven te Paramaribo, de 22ste maart 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

S.SABIRAN.

MSD *M*

WET VAN 22 MAART 1994, HOUDENDE MACTHIGING TOT HET AANGAAN VAN EEN DELFSTOFFENOVEREENKOMST MET GOLDEN STAR RESOURCES LTD. EN GRASSHOPPER ALUMINIUM COMPANY N.V. (WET GROSS ROSEBEL).

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. ALGEMEEN.

Het onderhavige wetsontwerp is bedoeld om de Minister van Natuurlijke Hulpbronnen en die van Financien te machtigen tot het aangaan van een Delfstoffenovereenkomst met het accent op goud, welke overeenkomst bepalingen bevat die afwijken van enige wettelijke regelingen. Vanwege deze afwijkingen is het noodzakelijk voornoemde Ministers bij wet te machtigen tot het aangaan van deze overeenkomst. In gevallen waar wettelijke voorzieningen ontbreken bijvoorbeeld met betrekking tot het milieu, zijn speciale bepalingen in de onderhavige overeenkomst opgenomen. Afwijkingen van de vigerende wetgeving zijn in de onderhavige overeenkomst opgenomen, waar zulks gebiedend is voor een ordelijke en zakelijke ontwikkeling van de goudindustrie in Suriname, waarbij steeds centraal heeft gestaan de soevereiniteit van de Staat Suriname.

2. GESCHIEDENIS.

In het gebied, 80 kilometer ten zuiden van Paramaribo ter hoogte van de Browns-
weg, waar het Gross Rosebel Project ligt, werd voor het eerst in 1879 goud ontdekt. Tussen 1879 en 1939 heeft een groot aantal maatschappijen de rechten gehad om de exploitatie daar ter hand te nemen. Deze

Handwritten initials: "Ald" and "M"

maatschappijen hebben zich voornamelijk bezig gehouden met de winning van goud in de alluviale afzettingen en goudvoorkomens in niet al te diep gelegen kwartsaders. Met het aanbreken van de 2e wereldoorlog kwam er een eind aan de ondernemingsgewijze goudwinning in het Brokoponggebied.

Als belangrijkste oorzaak voor het niet van de grond komen en of het overleven van de goudindustrie kan het volgende worden aangevoerd.

De goudprijs heeft gedurende het grootste deel van deze eeuw geschommeld rond een relatief laag niveau van ca. US\$ 35,- per troy ounce (31,1 gram). Vanwege de hoge kosten als gevolg van de relatief moeilijke werkomstandigheden kon vaak niet winstgevend worden geproduceerd.

Voor succesvolle exploitatie moet eerst succesvol worden geëxploreerd. Een systematisch exploratieprogramma is echter erg kostbaar terwijl de uitvoering hiervan geen garantie biedt voor een winstgevende exploitatie van goud. In de meeste gevallen werd in Suriname de systematische exploratie dan ook gevoegelijk achterwege gelaten.

Met dergelijk systematisch exploratieprogramma begon Surplacer N.V. in 1974. Surplacer heeft gedurende drie jaren een uitgebreid exploratieprogramma uitgevoerd. De exploratie resultaten aan het eind van die periode waren onvoldoende om een mijnbare reserve aan te tonen. Het verzoek van Surplacer om verder te exploreren werd niet verleend met als gevolg het vertrek van deze maatschappij uit Suriname.

MSD P

In 1979 zijn aan de Staatsmijnbouwmaatschappij N.V. Grassalco de exploratierechten verleend. Door Grassalco werd in samenwerking met een deskundige, Eion Mc. Donald, een veldprogramma uitgevoerd dat werd afgerond in 1984. Het streven was erop gericht een operatie op te zetten, waarvan de investering ca. US\$ 16 miljoen zou bedragen. Financiering van het project kon niet succesvol afgerond worden omdat de eventuele financierders (Canadese regering) graag zaken deed met een democratisch gekozen regering. Meerdere pogingen van Grassalco om andere internationale goudproducerende maatschappijen te interesseren voor het Gross Rosebel Project hadden geen succes.

De contacten met Golden Star Resources Ltd. dateren van begin 1991. In mei 1992 werd een voorlopig contract getekend. In het voorlopig contract waren een aantal belangrijke punten opgenomen die nader moesten worden uitgewerkt in een definitieve overeenkomst die, zoals afgesproken, binnen een jaar tot stand moest komen. Deze overeenkomst welke nu aan deze ontwerpwet als bijlage is gehecht is eind januari 1993 afgerond. Ondertussen is Golden Star vanaf mei 1992 op eigen risico bezig met een intensief exploratieprogramma dat thans ca. US\$ 200.000,- per maand kost.

ms
P

3. DE OVEREENKOMST.

3.1. INLEIDING.

Deze overeenkomst moet worden gezien in het kader van de inspanningen van de Regering om te geraken tot een diversificatie van de mijnbouwsector.

In de goudindustrie heeft zich een aantal opmerkelijke ontwikkelingen voorgedaan. Vanaf het begin van de jaren zeventig tot heden heeft de goudprijs zich zowel op spectaculaire als dramatische wijze ontwikkeld. Bewoog de goudprijs zich aan het begin van deze eeuw nog rond de US\$.35,-- per troy ounce, in 1980 was die gestegen tot circa US\$.700,-- om weer tot een niveau van US\$.330,-- terug te vallen. De verwachte goudprijs en de geschatte kosten per troy ounce bij een grootschalige industriële operatie in het komend decennium rechtvaardigen de aanzet c.q. het exploratieprogramma om te komen tot de produktie van goud op grote schaal.

Een andere belangrijke ontwikkeling is dat vele Noord Amerikaanse goudproducenten zich thans richten op Zuid- en Midden Amerika, inclusief Suriname, vanwege hun geologische structuren en vanwege hun sterk verbeterd investeringsklimaat en toegenomen politieke stabiliteit. De laatste twee genoemde factoren dragen er steeds meer toe bij dat deze gebieden de meest logische lokatie zijn voor toekomstige investeringen in de internationale mijnbouwindustrie.

MP

Rekening houdende met het voorgaande, is met Golden Star onderhandeld om te komen tot een overeenkomst die:

- voor Suriname zo voordelig mogelijk is en een aanzet zal zijn om andere investeerders in de mijnbouwsector aan te trekken;
- volgens geraadpleegde internationale onafhankelijke deskundigen en instellingen de internationale vergelijkingstoets zowel structureel als financieel met soortgelijke landen kan doorstaan en zelfs model kan staan voor elke soevereine natie.

3.2. MARKANTIE FUNTEN.

- Aan de Werkmaatschappij, een dochteronderneming van Golden Star zal het Recht van Exploitatie worden verleend indien een Haalbaarheidsstudie wordt ingediend bij en goedgekeurd door ondergetekende waarin het recht om te mijnen voor een periode van 25 jaar zal worden vastgelegd met de optie tot vernieuwen van dit recht (art. 3.2., 4.1. en 4.2.1.)
- Grassalco heeft het recht om voor 20% te participeren in de geplaatste aandelen van de Werkmaatschappij tegen betaling van een proportioneel deel van alle eerder gemaakte kosten alsmede een proportioneel deel van alle eerder gemaakte kosten alsmede een proportioneel deel van de kapitaalkosten voor de project ontwikkeling minus de financiering daarvan (art. 20.2).
Na 8 jaren heeft Grassalco het recht om nog eens 20% van de aandelen te kopen tegen 90% van de marktwaarde (art. 20.4 en 20,5).

MSD

- In de overeenkomst zijn er voorzieningen opgenomen die het mogelijk maken dat de betaling voor de participatie in het aandelenkapitaal wordt voorgefinancierd door Golden Star terwijl de terugbetaling hiervan geschiedt door verrekening met de ontvangen royalties en andere ontvangsten (art. 20.3).
- De Werkmaatschappij moet op het geproduceerde goud en alle andere gewonnen mineralen een royalty van 2% (van de nauwkeurig gedefinieerde marktwaarde) betalen (art. 20.9.1). Een extra royalty van 0,25% zal worden betaald welke zal worden aangewend ten behoeve van de activiteiten van een stichting ter stimulering van de mijnbouwindustrie en/of het opzetten van een goudinstituut art. 20.13).
- Golden Star en de Werkmaatschappij zijn vrij gesteld van de betaling van invoerrechten op goederen bestemd voor de uitvoering van het Project met uitzondering van goederen nader vermeld in Appendix 3 van de overeenkomst (art.8.1.).
- Inkomstenbelasting zal worden betaald tegen een tarief van niet meer maar ook niet minder dan 45%. Suriname ziet in het kader van deze overeenkomst af van alle andere belastingen en heffingen (art. 11.3 en 11.2).

Handwritten initials

- In de overeenkomst zijn er artikelen opgenomen die voorzien in de overdracht van kennis en technologie op alle niveaus van de goudindustrie waardoor Suriname, indien het dat verkiest en indien mogelijk, alleen of in een meerderheidspositie de verdere ontwikkeling van de goudindustrie in Suriname ter hand kan nemen (art. 10.1, 10.4 en 10.7).
- Daar eigen wettelijke regelingen met betrekking tot het milieu ontbreken, zijn de normen, regels en regelingen, van de staat California in de V.S. gehanteerd (zie definitie van EIS en art. 6.5, 6.8 en 6.12), aangepast aan en rekening houdend met de Surinaamse klimatologische en milieu omstandigheden.
- De Werkmaatschappij heeft het recht goud en andere delfstoffen geproduceerd krachtens het Recht tot Exploitatie uit te voeren (art. 12.1 en e.v.).
- De boekhouding wordt in US dollars gevoerd (art. 11.1).
- Surinaamse guldens zullen door partijen worden gekocht tegen de marktcoers op dat moment geldende voor de omwisseling in Surinaamse guldens (art. 7.6).

ms
P

- Bij een geschil zal de arbitrage plaatsvinden met toepassing van de "UNCITRAL-regels" of de "Londense regels" met uitzondering van de "Londense regels" die in strijd zijn met de "UNCITRAL-regels" (art.17.3).
- Repatriëring van geïnvesteerd kapitaal zal plaatsvinden zonder vergunning, in afwijking van de deviezenregeling, met in achtname van nader te stellen administratieve regels, voorzover nodig, het e.e.a. ingevolge artikel 3.

3.3. VERWACHTE OPBRENGSTEN.

Onder aanname van:

- een aantal operationele variabelen en
- een aantal financieel- economische variabelen

is voor een mijn met een produktie van 2,3 en 5,0 miljoen troy ounces over een periode tussen 8 en 14 jaren door Coopers en Lybrand, Dunn-Behre Sobear en Dr. Fred Barnard becijferd wat de opbrengsten voor alle partijen zullen zijn.

Deze becijferingen zijn een belangrijke overweging geweest bij de onderhandelingen die geleid hebben tot het tot stand komen van deze overeenkomst.

MSD P

4. GOELDENSTAR RESOURCES LTD.

Golden Star is een gevestigde Canadese exploratie- en ontwikkelingsmaatschappij met het hoofdkwartier in Denver Colorado (V.S.). Het werkterrein van deze maatschappij is het zogenaamde Guyana Schild. Golden Star beschikt over een team van goede geologen dat veel ervaring heeft met dit schild.

Golden Star heeft verder in tegenstelling tot vele andere maatschappijen getoond bereid te zijn risico's te nemen. Bovendien beschikt ze over voldoende fondsen waarmee ze de exploratie programma's die zijn toegezegd kan uitvoeren met toepassing van de modernste methoden en technieken.

Exploratie- en ontwikkelingsactiviteiten van Golden Star hebben in maart 1993 geleid tot opening van mijn- en verwerkingsfaciliteiten te Omai, Guyana. Het complex vergde een investering van US\$ 180 miljoen en biedt werk aan circa 700 werknemers.

Golden Star heeft een management- team dat over goede contacten beschikt in de internationale mijnbouwindustrie en in de financiële wereld.

Paramaribo, . . . januari 1994.

De Minister van Natuurlijke Hulpbronnen,
F.R. DEMON

Handwritten signature

BIJLAGE "B"

GOEDKEURING VAN DE STAAT

Handwritten signature or initials, possibly 'MS' followed by a large 'D' or similar mark.



MINISTERIE VAN NATUURLIJKE HULPBRONNEN
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

Mr. dr. J. G. de Mirandastraat 11 - 15
Phone 47 84 21 Fax (667) 47 29 11

No: *RZ 94.158*

Onderwerp:

Received
AUG - 9 1994
David K. Fagin

To:
Mr. D. Fagin
Chief Executive Officer
Golden Star Resources Ltd.
One Norwest Center
1700 Lincoln St
Suite 1880
Denver
Colorado 80208
United States of America
Tel.: (303) 830-8000
Fax: (303) 830-8022

Paramaribo, august 9, 1994

Dear Sir,

Referring to article 19.1 of the Mineral Agreement of the 7th day of April, 1994 by and among: The Republic of Suriname, Gracemopper Aluminia Company N.V. and Golden Star Resources Ltd., the agreement of the 7th day of June, 1994 between Golden Star Resources Ltd. and Cambior, Inc. and your letter of notice dated June 15, 1994 I hereby declare that the Republic of Suriname agrees to accept Cambior Inc. as the third party in the Mineral Agreement.

Taking into consideration of the reputation and experience of Cambior Inc. in Canada, the United States, Mexico, Chili, Peru and especially the Republic of Guyana, I am convinced that we are a step ahead in developing the goldmining sector in Suriname.

With the highest consideration,

The Minister of Natural Resources.
[Signature] 9/8/94
~~Mr. J. G. de Miranda~~

c.c.: - Pres. Rep. Sur.
- Vice Pres.

[Handwritten initials]

Procedures

BIJLAGE "C"

GOEDKEURING VAN DE MINISTER





MINISTERIE VAN NATUURLIJKE HULPBRONNEN

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

Mr. Dr. J.C. de Mirandastraat 11-15
Tel.: no. 474666 - Fax.: no. (597) 472911

No.: NH02.1000

Onderwerp:
Gross Rosebel Project ("the Project")

Aan: CAMBIOR INC.
Heerenstraat 8
P.O. Box 2973
Att. Mr. Denis Miville-Deschênes
Project Manager – Suriname
Paramaribo, Suriname

Paramaribo, 6 May 2002

Dear Sirs:

In response to your correspondence dated November 20, 2001 and March 19, 2002 we are pleased to formally notify Cambior Inc. ("Cambior") and Golden Star Resources Ltd. ("Golden Star") that the Ministry of Natural Resources of Suriname (the "Ministry") approves, authorizes and consents to the sale by Golden Star to Cambior of its 50% interest in the Project in consideration of U.S.\$ 8 million and a gold price participation right on future revenues from the Project (the "Transaction"). The Ministry further approves, authorizes and consents to the following actions to give full effect to the Transaction:


- (i) the assignment and transfer by Golden Star to Cambior of the three (3) Rights of Exploration relating to the Gross Rosebel, the Headley's and Thunder Mountain properties in accordance with article 11 of the Mining Decree dated May 8, 1986;
- (ii) the assignment and transfer by Golden Star to Cambior of all of its shares in the capital of Opco so that Cambior becomes the sole shareholder of Opco; and
- (iii) the withdrawal of Golden Star from the April 7, 1994 Mineral Agreement and its replacement as a party thereto by Cambior.

The Ministry of Natural Resources of Suriname favorably greets the Transaction as well as Cambior's commitment to complete the Revised Feasibility Study and Revised Environmental Impact Assessment for the month of July this year.

Trusting this to be satisfactory for your purposes, we remain,

Very truly yours,

REPUBLIC OF SURINAME
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES


Mr. Franco R. Demon
Minister of Natural Resources

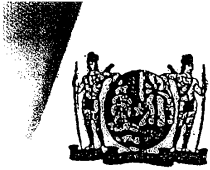


Transcript

BIJLAGE "D"

BRIEF INZAKE VOORWAARDEN VOOR BEDRIJFSVOERING

And MD



MINISTERIE VAN NATUURLIJKE HULPBRONNEN
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

Mr. Dr. J.C. de Mirandastraat 11-15
Tel.: no. 474666 - Fax.: no. (597) 472911

No.: NH02.65

Onderwerp:

*Gross Rosebel Gold Project
(the "Project")-Business Conditions*

To:

CEO of Cambior Inc.
Mr. Louis Gignac
1111 St Charles Street West
East Tower, Suite 750
Longueuil, Province of Quebec
Canada

Paramaribo, January 10, 2002

Dear Mr. Gignac,

The government of Suriname reviewed your request to provide certain business conditions for the Gross Rosebel gold mining project.

As you have indicated, these business conditions are of great importance to start the Project's revised feasibility study ("Revised Study") and revised Environmental Impact Assessment ("Revised EIA").

The intention is to commence construction of the Project promptly after the approval of the Revised Study and Revised EIA by the Government of Suriname, provided that (i) the Operating Company ("OpCo") shall have received the Right of Exploitation, (ii) financing arrangements satisfactory to Cambior are in place, and (iii) there are no material adverse changes in the market price of gold and the business environment of Suriname at that time. The construction period is expected to last approximately twelve (12) months.

In order to facilitate and speed up the process of making the revised studies required for financing the project to start construction during the last quarter of 2002, the government of Suriname wishes hereby to confirm the following business conditions:

FEASIBILITY STUDY AND RIGHT OF EXPLOITATION

The government of Suriname hereby confirms that, upon the submission by Cambior of the Revised Study and the Revised EIA meeting the requirements of the Mineral Agreement dated April 7, 1994 (the "Mineral Agreement"), within 15 (fifteen) months of this writing, and approval thereof by the Government of Suriname, the Government of Suriname shall promptly and unconditionally (i) grant the Right of Exploitation (as such term is defined in the Mineral Agreement) to OpCo in accordance with the Mineral Agreement, and (ii) acknowledge that Cambior or, as applicable, the Private Parties (as defined in the Mineral Agreement) have complied with all their obligations and undertakings under the Mineral Agreement at that stage.

The Government of Suriname hereby agrees and covenants (and shall cause Grasshopper Aluminum Company N.V. ("Grassalco") to agree and covenant) with the Private Parties that the compensation payable to Grassalco as set forth in section 20.8 of the Mineral Agreement, shall now be adjusted and determined as follows:

U.S.\$ 2,500,000 as set forth in section 20.8 of the Mineral Agreement;

less:

the aggregate amount previously advanced to Grassalco by the Private Parties;

and less:

if applicable, the amount paid by Cambior to the Multilateral Investment Guarantee Agency (World Bank) ("MIGA") on behalf of the Government of Suriname, as provided in section "Foreign Investment Insurance" below.

Furthermore, the Government of Suriname hereby agrees and covenants and shall cause Grassalco to agree and covenant, with the Private Parties, that the above compensation to Grassalco shall be payable in three equal annual installments, the first of which being due and payable on the first anniversary of the Commencement of Commercial Production (as such term is defined in the Mineral Agreement).

Accordingly, the parties hereto shall give effect to the provisions of this section (the Government of Suriname hereby agreeing to cause Grassalco to do so) by way of (i) a Supplementary Agreement to the Mineral Agreement (the sole purpose thereof being to specify the adjustments made to, and the payment terms for said compensation) or (ii) an amendment to the Mineral Agreement (modifying the provisions of section 20.8 thereof), whichever alternative shall be deemed by the parties hereto to be more practical and effective.

OPERATING COMPANY

The Government of Suriname hereby undertakes to immediately use its best efforts to facilitate the incorporation and establishment of OpCo, provided that the Deed of Incorporation meets all requirements of applicable law.

CAPITAL STRUCTURE

The Private Parties advised the Government of Suriname that the initial capital structure of OpCo is set forth as follows in the draft Deed of Incorporation:

Equity

| | |
|-------------|--|
| Cambior | 500 Class A common shares 3,335,500 Class B common shares |
| Golden Star | 500 Class A common shares 3,335,500 Class B common shares |



Each of the Class A and Class B common shares is having a par value of U.S.\$1.00 and is conferring upon its holder the right to one (1) vote at General Meetings of Shareholders, and entitlement to dividends. Class A common shares are not redeemable whereas Class B common shares are redeemable.

Debt

U.S.\$2,500,000 loan repayable to Cambior in full from the first available cash flow of OpCo after Commencement of Commercial Production and prior to any payment of dividends

-and-

U.S.\$12,094,000 loan repayable to Cambior after full repayment of the above U.S.\$2,500,000, from available cash flow after project expenditures, royalties and debt service, and prior to any payment of dividends

-and-

U.S.\$12,094,000 loan repayable to Golden Star after full repayment of the above U.S.\$2,500,000, from available cash flow after project expenditures, royalties and debt service, and prior to any payment of dividends.

Each of the above three (3) loans will be bearing interest at the U.S. Prime Rate +3% to be calculated in arrears and paid on a quarterly basis.

For greater certainty, immediately following the closing of the Purchase, Cambior will hold 1000 Class A common shares and 6,671,000 Class B common shares, being 100% of OpCo's total issued and outstanding share capital, and OpCo will be indebted to Cambior in the amounts of U.S.\$2,500,000 and U.S.\$24,188,000. Such loans shall bear interest and be repayable to Cambior as set forth above.

GRASSALCO OPTIONS

Promptly following the incorporation of OpCo, the Government of Suriname shall cause Grassalco to irrevocably waive its rights to, and relinquish:

- its options to purchase, in two (2) equal tranches of 20%, up to a 40% participation in the share capital of OpCo as per sections 20.1 and 20.4 of the Mineral Agreement;
- the Advance Royalty as provided in section 20.10 of the Mineral Agreement;
- its right to appoint one (1) representative on OpCo's Supervisory Board as per section 3.3 of the Mineral Agreement; for greater certainty, Grassalco's waiver and relinquishing of its right to appoint a representative to OpCo's Supervisory Board will result in Cambior being entitled to appoint six (6) out of the seven (7) Supervisory Directors and the Government of Suriname being entitled to appoint one (1) Supervisory Director.
- its Right of First Refusal as set forth in section 19.2 of the Mineral Agreement in connection with the assignment and transfer by Golden Star to Cambior of Class A and Class B common shares of OpCo;

AND
3

in consideration of such numbers of Class A and Class B common shares as set forth below.

Upon Commencement of Commercial Production (as defined in the Mineral Agreement), Cambior or, as applicable, the Private Parties, shall assign, convey and transfer to the Government of Suriname, 50 Class A common shares (which shall correspond to 5% of the aggregate number of issued and outstanding Class A common shares) and 2,000,000 Class B common shares, so that OpCo's capital structure shall be as follows at that time:

| | Equity (common shares) | | Debt |
|------------------------|------------------------|-----------|------|
| | Class A | Class B | |
| Cambior | 950 | "X" | "Y" |
| Government of Suriname | 50 | 2,000,000 | Nil |

Where:

"X" = the sum of 6,671,000 Class B common shares and of such number thereof representing 20% of the aggregate amount to be invested by Cambior in the Revised Project as and from OpCo's incorporation (in accordance with the 4:1 debt-to-equity ratio provided in the Mineral Agreement); and

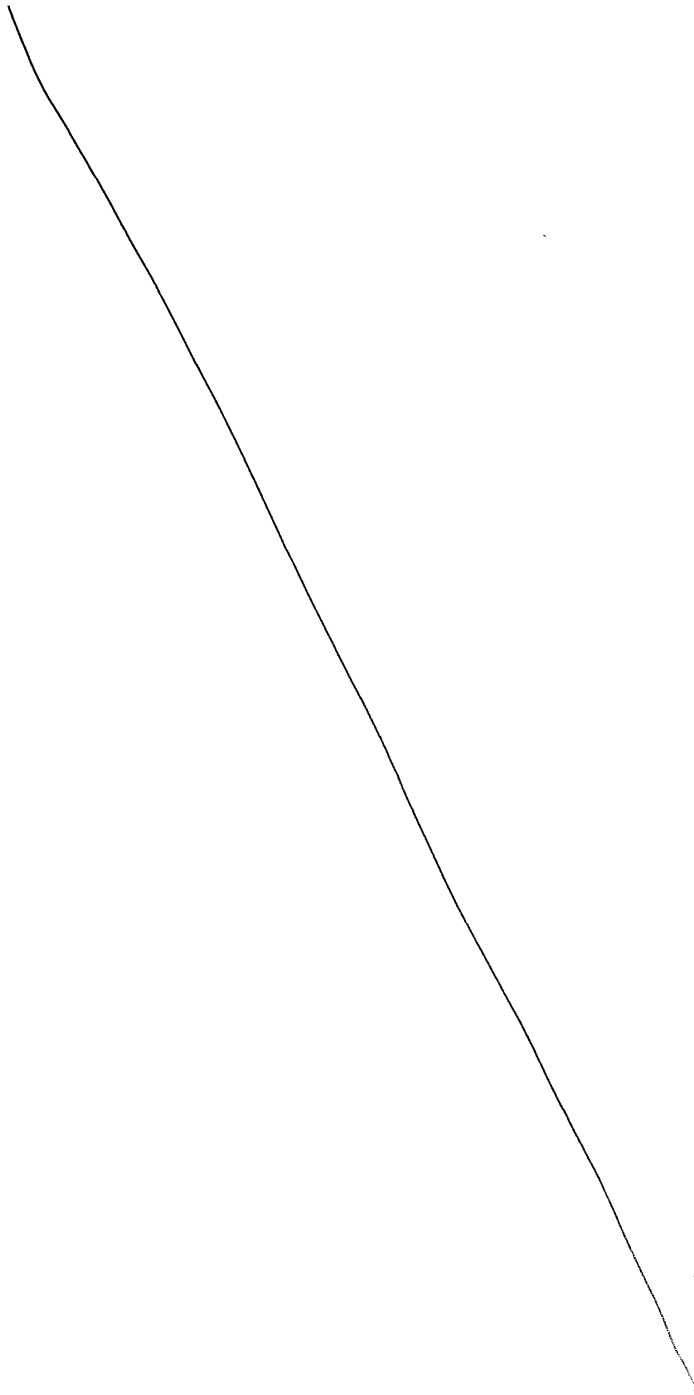
"Y" = the sum of the U.S.\$2,500,000 and U.S.\$24,188,000 loans and of such amount representing 80% of the aggregate amount to be invested by Cambior in the Revised Project as and from the date of OpCo's incorporation (in accordance with the 4:1 debt-to-equity ratio provided in the Mineral Agreement).

The Private Parties shall make the necessary arrangements to see that the Government of Suriname receives the certificates representing such numbers of Class A and Class B common shares of OpCo as set forth above upon Commencement of Commercial Production. Thereafter, for so long as the Government of Suriname will hold Class A and Class B common shares, Cambior or, as applicable, the Private Parties shall exercise its or, as applicable, their shareholder rights at General Meetings of Shareholders to see that all Class B common shares shall have been redeemed to the fullest extent permitted by applicable law before any dividends be declared.

The Government of Suriname shall cause Grassalco to notify the Private Parties in writing of such waiver and relinquishing.

EXCESS ROYALTY

As additional consideration for Grassalco's waiver and relinquishing set forth above, Cambior agreed and covenants with the Government of Suriname that the Excess Royalty provided under section 20.11 of the Mineral Agreement will be payable if the gold price is in excess of U.S.\$425 per Troy ounce, using, for each calendar quarter, the arithmetic average of the market prices determined by the London Bullion Market, P.M. Fixing.



MD

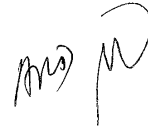
AVAILABILITY OF POWER

The Government of Suriname hereby agrees, covenants and irrevocably commits to see that the Revised Project be supplied with electrical power during the feasibility, construction and pre-production phases of the Revised Project and, after Commencement of Commercial Production, for the entire life of the mine or mines to be located on the lands covered by the Revised Project (the "Project Lands") on the following terms:

- the Government of Suriname will make all necessary arrangements to see that eight (8) MegaWatts per hour be available for average consumption and twelve (12) MegaWatts per hour be available for peak consumption;
- the Government of Suriname will make all necessary arrangements to see that Suralco will allow OpCo to connect to its main powerline;
- OpCo shall build its own step-down substation and transmission line, and ensure that such buildings, facilities, fixtures and assets will be transferred to the Government of Suriname for a consideration of U.S.\$1.00, following the final shutdown of operations on the Project Lands;
- neither the Private Parties, nor OpCo shall be entitled to sell power to be supplied hereunder to any third party;
- in the event that the Private Parties and/or OpCo prepare an expansion of the mine (or mines) on the Project Lands after Commencement of Commercial Production, the price, terms and conditions for any additional power supplied will be renegotiated between the Government of Suriname, the Private Parties and/or OpCo, more specifically so if the power is not readily available then and provided that any increase in the price shall not be exceeding the then current market price for power; and
- because the currently expected duration of the Revised Project is seven (7) years following the Commencement of Commercial Production, the price of power supply for the period prior to the Commencement of Commercial Production and for that seven (7) year period thereafter, shall be determined as follows:

| <u>Gold Price¹</u> <u>U.S.\$/ oz</u> | <u>Power Price</u> <u>U.S.\$/Kwhr</u> |
|--|--|
| If = or < 310 | 0.03 |
| If > 310 and = or < 325 | 0.04 |
| If > 325 and = or < 350 | 0.05 |
| If > 350 and = or < 375 | 0.06 |
| If > 375 | 0.07 |

¹ Gold price shall be calculated on a quarterly basis using, for each given quarter, the arithmetic average of the market prices of gold for one (1) Troy ounce as determined by the London Bullion Market, P.M. Fixing during the preceding quarter.



If the life of the mine or mines is extended over seven (7) years, the price of power shall be renegotiated between the Government of Suriname, the Private Parties and/or OpCo, more specifically so if the power is not readily available and provided that any increase in the price shall not be exceeding the then current market price for power.

EXTRA POWER INCENTIVE

Notwithstanding the provisions above and as an incentive for an accelerated construction of the Revised Project, the Government of Suriname hereby undertakes to cause the price of power to any mine (or mines) under construction, pre-production and commercial production on the Project Lands up until and including December 31, 2003, to be fixed at U.S.\$0.02.

FOREIGN INVESTMENT INSURANCE

The Government of Suriname hereby confirms to the Private Parties that it has completed all the necessary formalities and steps to seek and obtain State membership within MIGA and such formalities and steps were ratified by the National Assembly of the Government of Suriname. The only remaining step to be accomplished for the State of Suriname to be a member of MIGA is to pay the membership fee in the amount of U.S.\$88,724.

If requested by the Government of Suriname, the Private Parties will repay the Government of Suriname in full for such membership fee, provided that such repayment will be fully deductible from the amount payable to Grassalco (as set forth in the feasibility study and Right of Exploitation).

CORPORATE TAX

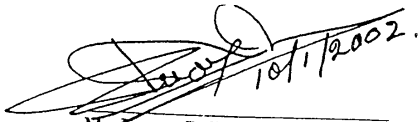
During the initial 25-year period of the Right of Exploitation, the Government of Suriname hereby agrees and covenants with Cambior or, as applicable, the Private Parties that OpCo shall pay income tax to the Government of Suriname at a rate being the lesser of (i) the then currently available corporate rate (e.g. 36% as at the date hereof), and (ii) the rate of 45% as provided in section 11.3 of the Mineral Agreement, subject to the approval of the National Assembly of Suriname.

For greater certainty, the parties hereto hereby agree and covenant that all other provisions of article 11 of the Mineral Agreement shall remain in full force and effect, unamended.

CONDITION

The Government of Suriname reserves the right to withdraw the above provided business conditions, if commencement of construction of the project is extended beyond 2 years following the grant and issue of the Right of Exploitation to OpCo.

THE REPUBLIC OF SURINAME



10/1/2002.

Mr. Franco R. Demon
Minister of Natural Resources



Transletion

BIJLAGE "E"

KENNISGEVING GRASSALCO





P.O.Box 1893 PARAMARIBO SURINAME SOUTH AMERICA

INDUSTRIEWEG ZUID 8 PARAMARIBO SURINAME

REFERTE :

BRIEF NO. :

CAMBIOR INC.
GOLDEN STAR RESOURCES LTD.
Heerenstraat 8
PARAMARIBO,
Suriname

Attn. **Mr. Denis Miville-Deschênes**, Cambior Inc. ("Cambior")
Mr. Peter G. Donald, Golden Star Resources Ltd. ("Golden Star")

Re: **Gross Rosebel Project.**

Paramaribo, May 17, 2002

Dear Sirs,

Reference is made to the Mineral Agreement entered into by and between the Grasshopper Aluminum Company NV ("Grassalco"), the Republic of Suriname, represented by the Minister of Natural Resources and the Minister of Finance, and Golden Star as of April 07, 1994 (the "Mineral Agreement").

Grassalco understands that Golden Star agreed to sell, assign, convey and transfer to Cambior all of its right, title and interest in and to the Gross Rosebel Project, including its rights, interests and obligations under the Mineral Agreement (the "Golden Star Sale").

Grassalco hereby acknowledges Cambior's and Golden Star's explicit intent to complete the Golden Star Sale. In respect of this Golden Star Sale, Grassalco hereby and for this occasion waives its right of first refusal, pursuant to article 19.2 of the Mineral Agreement.

Yours sincerely,
GRASSHOPPER ALUMINUM COMPANY NV
On behalf of the Board of Directors

Ir. Leonard C. Johanns, Chairman

cc. Minister of Natural Resources.

Industrieweg Zuid Telefoon : 482727 - 484800
Hof 8 Fax : 482626

GRASSALCO

INDUSTRIEWEG ZUID 8 PARAMARIBO SURINAME

BIJLAGE "F"

BRIEF INZAKE AANWIJZING ZESDE R.V.C-LID VAN ROSEBEL MINES N.V.

De volgende pagina.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized initials or a name, located in the bottom right corner of the page.

CAMBIOR

1111, rue Saint-Charles ouest, Tour est, Bureau 750, Longueuil (Québec) J4K 5G4
(450) 677-0040, Fax : (450) 677-2648 (Direction)

TRANSMITTED BY FAX
011 597 480 811

December 20, 2002

Mr. Marc Waaldijk
Chairman
GROSS ROSEBEL TASK FORCE
c/o Staatsolie Mij
Sir Winston Churchillweg 79
Tout Lui Faut
Paramaribo, Suriname

Dear Mr. Waaldijk,

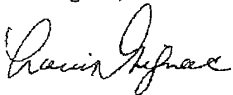
The present is to confirm that Cambior intends to have a strong Surinamese representation on the Board of Directors of Rosebel Gold Mines N.V. We have already offered directorship in Rosebel Gold Mines N.V. (and they have all accepted) to the following individuals :

Mr. Vijay Kirpalani
Mr. Wim Udenhout
Mr. Edward Müller
Mr. David Fennell

I also intend to be a director. As you know, the Government will have the right to appoint one director. For the last remaining director, Cambior is prepared to appoint a Surinamese director after consultation with the Government.

It is hoped that the above practices will reinsure all concerns about our intentions to conduct our mining activities with a major input from Surinamese representatives.

Best regards,



Louis P. Gignac
President and Chief Executive Officer

